



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
29 November 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят девятая сессия
Пункты 36 и 37 повестки дня
Положение на Ближнем Востоке
Вопрос о Палестине

Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год

Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 58/21 Генеральной Ассамблеи. В нем содержатся ответы, полученные от Председателя Совета Безопасности и заинтересованных сторон на вербальные ноты, направленные Генеральным секретарем во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 11 этой резолюции. В докладе также содержатся замечания Генерального секретаря в отношении нынешнего состояния израильско-палестинского конфликта и международных усилий по оживлению мирного процесса в целях достижения мирного решения. Доклад охватывает период с середины сентября 2003 года по середину сентября 2004 года.

* Переиздано по техническим причинам.

** Доклад представлен после истечения установленного предельного срока, дабы включить в него как можно больше свежей информации.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 58/21 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2003 года.

2. 13 апреля 2004 года во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 11 вышеупомянутой резолюции, я направил Председателю Совета Безопасности письмо следующего содержания:

«Имею честь сослаться на резолюцию 58/21, которую Генеральная Ассамблея приняла 3 декабря 2003 года на своей пятьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопрос о Палестине».

В пункте 11 этой резолюции Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и для содействия миру в регионе и представить доклад об этих усилиях и развитии событий в данном вопросе.

Буду признателен Вам, если Вы любезно сообщите мне к 31 мая 2004 года мнения членов Совета Безопасности, с тем чтобы я мог выполнить возложенные на меня согласно упомянутой резолюции обязанности по представлению доклада».

3. 19 мая 2004 года от Совета Безопасности поступил ответ следующего содержания:

«Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос, остается одним из самых важных пунктов в повестке дня Совета Безопасности. Совет Безопасности продолжает обсуждать этот пункт и заслушивать по нему ежемесячные брифинги Генерального секретаря, Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу Терье Рёд-Ларсена или старших сотрудников Секретариата.

В июне 2003 года Совет позитивно отреагировал на «дорожную карту» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств. В ноябре 2003 года Совет усилил свою поддержку «дорожной карты», единодушно приняв резолюцию 1515 (2003). В этой резолюции, в частности, была высказана поддержка «дорожной карты» и содержался призыв к сторонам выполнить свои обязательства по плану «дорожная карта» в сотрудничестве с «четверкой» и реализовать видение сосуществования двух государств, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Совет продолжает следить за ходом осуществления «дорожной карты» с целью содействия установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

В течение отчетного периода Совет Безопасности провел пять открытых заседаний в ответ на различные вызовы безопасности, которые возникали время от времени в регионе. После открытого заседания, состоявшегося 12 сентября 2003 года по просьбе группы стран — членов Движения неприсоединения и арабской группы, Председатель Совета в

заявлении для печати высказал мнение о том, что удаления Председателя Арафата нельзя допускать. Председатель также осудил всяческое насилие и настоятельно призвал обе стороны действовать с максимальной сдержанностью.

Совет не смог договориться по трем проектам резолюций, представленным для принятия решения 16 сентября 2003 года, 14 октября 2003 года и 24 марта 2004 года. Темами этих проектов резолюций были, соответственно, безопасность Председателя Палестинского органа, продолжающееся строительство барьера на палестинских территориях и внесудебная расправа над лидером Хамаса шейхом Яссином в Газе.

Совет продолжает активно следить за меняющейся ситуацией на Ближнем Востоке посредством ежемесячных брифингов, открытых заседаний и неофициальных консультаций. В ходе этих встреч члены Совета вновь подтверждают свою поддержку всеобъемлющего и справедливого урегулирования на Ближнем Востоке на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003), Мадридских принципов, принципа «земля в обмен на мир», ранее достигнутых между сторонами соглашений и инициативы саудовского Наследного принца Абдаллы, одобренной на саммите Совета Лиги арабских государств».

4. В вербальных нотах от 12 апреля 2004 года, направленных заинтересованным сторонам, я просил правительства Египта, Израиля, Иордании, Ливана и Сирийской Арабской Республики, а также Организацию освобождения Палестины изложить свои мнения в отношении шагов, предпринятых ими в целях осуществления соответствующих положений этой резолюции. По состоянию на 17 сентября 2004 года были получены следующие ответы:

**Вербальная нота Постоянного представителя Израиля
при Организации Объединенных Наций от 2 июля
2004 года на имя Генерального секретаря**

«Как известно Генеральному секретарю, Израиль голосовал против этой резолюции, равно как и против аналогичных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на предыдущих сессиях. С учетом настоятельной необходимости положить конец всем актам насилия и терроризма в регионе и продвигать согласованный процесс переговоров Израиль хотел бы вновь официально изложить свою позицию по этому вопросу.

Израиль не только считает вышеупомянутую резолюцию Генеральной Ассамблеи несбалансированной, но и рассматривает ее как неправомерное вмешательство в вопросы, которые стороны договорились урегулировать в рамках прямых двусторонних переговоров.

Насилие в регионе является результатом палестинского решения выйти из мирных переговоров и добиваться достижения своих целей с помощью насилия и терроризма. Односторонний подход, нашедший отражение в указанной резолюции, в которой предпринимается попытка предопределить итоги переговорного процесса, по сути дела потворствуют насилию в то время, когда палестинская сторона должна отказаться от всех актов насилия и терроризма и смело продвигаться по пути мирного

диалога, как того требует мирный процесс на основе «дорожной карты», который обязует Палестинский орган предотвращать «все акты насилия против Израиля, где бы то ни было».

Уже давно пора покончить с такими тенденциозными резолюциями Организации Объединенных Наций, а Генеральному секретарю необходимо немедленно и самым серьезным образом изучить этот вопрос. Такие односторонние резолюции не только далеки от реальности и анахроничны, но и идут вразрез с самой идеей мира. Вместо того, чтобы содействовать выработке концепции, признающей права и обязанности обеих сторон, о чем говорится в «дорожной карте», эти резолюции препятствуют усилиям сторон по достижению результатов на основе переговоров, в момент, когда выдвинутый премьер-министром Шароном смелый план разведения открыл крайне важное «окно возможности» в мирном процессе».

Вербальная нота Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 16 августа 2004 года на имя Генерального секретаря

«Принятая Генеральной Ассамблеей резолюция, касающаяся мирного урегулирования вопроса о Палестине, по традиции подтверждает нормы и принципы международного права, имеющие центральное — и, по сути дела, важнейшее — значение для мирного и справедливого урегулирования давнего вопроса о Палестине. Подавляющая поддержка, которую получила эта резолюция, отражает почти полный консенсус международного сообщества в этом вопросе, консенсус, коренящийся в позициях и убеждениях, в основе которых лежат примат международного права в международных отношениях и всеобщие идеалы справедливости и мира. В ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи государства-члены вновь приняли эту резолюцию подавляющим большинством голосов — 160 голосами против всего лишь 6 при 5 воздержавшихся.

Среди норм и принципов международного права, которые Ассамблея вновь подтверждает в резолюции 58/21, есть два основополагающих принципа, а именно принцип равноправия и самоопределения народов и принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий, которые воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций. Другие нормы, упоминаемые в резолюции, воплощены в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая резолюции, принятые ее десятой чрезвычайной специальной сессией, и резолюциях Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003). Соответственно, поскольку в ней вновь подтверждается необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах и активизации всех усилий с этой целью, Ассамблея, в частности, подчеркивает необходимость ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории и необходимость осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение и права на создание своего независимого государства. В резолюции также

подчеркивается необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III) Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

Что касается усилий по достижению мирного урегулирования вопроса о Палестине, то Ассамблея вновь решающим образом подтверждает постоянную ответственность Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах, вновь подтверждает также свою полную поддержку ближневосточного мирного процесса и существующих соглашений между израильской и палестинской сторонами, приветствует усилия «четверки», направленные на установление всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, приветствует арабскую мирную инициативу, принятую Советом Лиги арабских государств в Бейруте в марте 2002 года, и призывает обе стороны выполнять свои обязательства по осуществлению «дорожной карты», подчеркивая в этой связи важность и настоятельную необходимость создания авторитетного и эффективного механизма наблюдения третьей стороной, включая всех членов «четверки». Далее, двигаясь в направлении цели достижения мирного урегулирования, Ассамблея в резолюции 58/21 справедливо подчеркивает необходимость приверженности решению о создании двух государств и принципу «земля в обмен на мир», а также осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности и, кроме того, подчеркивает необходимость скорейшего прекращения повторной оккупации палестинских населенных пунктов и полного прекращения всех актов насилия, включая военные нападения, разрушения и акты террора, которые в последние годы привели к серьезному ухудшению положения на местах и существенно подорвали поиски мирного урегулирования вопроса о Палестине.

Резолюция также касается еще одного аспекта вопроса о Палестине, имеющего чрезвычайно важное значение для любых усилий, направленных на урегулирование этого трагического и затянувшегося конфликта, а именно гуманитарного аспекта. Ассамблея выражает свою глубокую озабоченность произошедшими в период с 28 сентября 2000 года трагическими событиями на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме, включая увеличение числа погибших и раненых, главным образом среди палестинских мирных жителей, обострение гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, и массовое разрушение палестинской собственности и инфраструктуры, как частной, так и общественной, включая многие учреждения Палестинского органа. В этой связи Ассамблея подчеркивает важность безопасности и благосостояния всех мирных граждан во всем ближневосточном регионе и осуждает все акты насилия и террора против мирных граждан с обеих сторон, в том числе взрывы, совершаемые самоубийцами, и внесудебные казни. Кроме того, касаясь острого гуманитарного кризиса, в котором оказался палестинский народ, Ассамблея настоятельно призывает государства-члены ускорить оказание экономической, гуманитарной и технической помощи палестинскому народу и Палестинскому органу в течение этого критического периода, с тем чтобы содействовать уменьшению страданий палестинского народа, восстановить палестинскую эконо-

мику и инфраструктуру и поддержать перестройку и реформу палестинских учреждений.

Призывая к принятию усилий для мирного урегулирования вопроса о Палестине, Ассамблея полностью осознает насущную необходимость обеспечения более энергичного и активного международного участия для оказания обеим сторонам поддержки в целях вывода мирного процесса из нынешнего опасного тупика. Ассамблея подтверждает настоятельную необходимость сотрудничества сторон в рамках всех международных усилий, и в этой связи призывает соответствующие стороны, «четверку» и другие заинтересованные стороны приложили все необходимые усилия и предпринять инициативы, с тем чтобы остановить ухудшение положения и обратить вспять все меры, принятые на местах в период с 28 сентября 2000 года, и обеспечить успешное и скорейшее возобновление мирного процесса и достижение окончательного мирного урегулирования. Роль Организации Объединенных Наций еще более конкретизируется в резолюции 58/21 с учетом просьбы Ассамблеи к Генеральному секретарю продолжать его усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и для содействия миру в регионе и ее просьбы к Генеральному секретарю представить доклад об этих усилиях и развитии событий в данном вопросе, что и является целью настоящей записки.

К сожалению, резолюция 58/21 от 3 декабря 2003 года, как и другие бесчисленные резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, не осуществляется. Это объясняется прежде всего непримиримой позицией Израиля, оккупирующей державы, и его отказом соблюдать международное право и выполнять свои обязательства согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. И действительно, Израиль, оккупирующая держава, продолжает вопиющим и открытым образом нарушать — и даже грубо не выполнять — нормы международного права, как он это делал на протяжении всей вот уже 37-летней оккупации палестинской земли, отказываясь вывести свои оккупационные силы в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и неумолимо осуществляя свою незаконную и угнетательскую политику и практику на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. И действительно, не проходит ни одного дня, чтобы оккупирующая держава не совершала преднамеренных нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и нормы в области прав человека, в своей практике и своих мерах, направленных против палестинского народа, как индивидуально, так и коллективно, и нет никаких сомнений в том, что Израиль продолжает совершать систематические нарушения прав человека и военные преступления в том, что касается палестинского народа.

Со времени принятия Ассамблеей резолюции 58/21 Израиль, оккупирующая держава, продолжал проводить свою военную кампанию против палестинского народа и продолжал использовать чрезмерную, избирательную и диспропорциональную силу против мирного палестинского населения, сознательно убивая мирных жителей, в том числе в рамках внесудебных расправ, и причиняя увечья тысячам людей. На сегодняшний

день более 3160 мирных палестинцев были убиты израильскими оккупационными силами за период с сентября 2000 года и более 40 000 палестинцев были ранены, во многих случаях получив угрожающие и постоянные увечья. В то же время оккупирующая держава продолжала беспричинно разрушать палестинские дома, уничтожать собственность, инфраструктуру, сельскохозяйственные земли и сады, задерживать и бросать в тюрьмы тысячи мирных палестинцев, включая женщин и детей, и принимать жестокие меры коллективного наказания в отношении всего палестинского населения, включая жесткие ограничения на движение людей и товаров в пределах оккупированной палестинской территории, что приводит к дальнейшему социально-экономическому ослаблению палестинского общества и усугубляет и так уже тяжелый гуманитарный кризис.

На протяжении всего последнего времени Израиль, оккупирующая держава, продолжает интенсивно проводить свою кампанию колониализма через создание поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в прямое нарушение международного права, в частности четвертой Женевской конвенции и Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям. Оккупирующая держава продолжает конфисковывать все больше и больше палестинских земель, сооружать и расширять незаконные поселения, строить окружные дороги для вооруженных незаконных израильских поселенцев и разрешать строительство десятков опорных пунктов поселенцев на палестинской земле. С израильской кампанией колониализма через создание поселений непосредственно связано нынешнее строительство стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, в нарушение международного права.

В полное презрение и неуважение к резолюциям ES-10/13 от 21 октября 2003 года и ES-10/14 от 8 декабря 2003 года и в нарушение многочисленных соответствующих положений международного права Израиль продолжает строительство стены и с этой незаконной целью продолжает конфисковывать землю, уничтожать собственность и вводить незаконные ограничения, в том числе посредством «системы разрешений», что в совокупности составляет целый режим мер, предназначенных для содействия строительству стены. Стена и связанный с ней режим привели к полному окружению тысяч мирных палестинских жителей в огражденных стеной анклавах или гетто и к разделению и изоляции городов, поселков и деревень друг от друга, а в некоторых случаях и от окружающих районов; вызвали перемещение тысяч мирных палестинских жителей; существенно затруднили доступ сотен тысяч мирных палестинских жителей в затронутых этой проблемой районах к местам работы, школам, медицинским учреждениям, сельскохозяйственным землям и друг к другу; и привели к широкомасштабной потере средств к существованию и обнищанию тысяч семей, что еще больше усугубило их страдания и тяготы в результате израильской оккупации.

За месяцы, прошедшие после принятия резолюции 58/21, крайне важный вопрос о стене стал главным предметом обеспокоенности международного сообщества в том, что касается положения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим. Самым значительным событием в системе Организации Объединенных Наций в связи

с вопросом о Палестине со времени принятия Плана раздела в резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года стало то, что 9 июля 2004 года Международный Суд вынес консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории. Консультативное заключение, вынесенное на основании просьбы, высказанной Ассамблеей в ходе ее десятой чрезвычайной специальной сессии в резолюции ES-10/14 от 8 декабря 2003 года, является твердым и всеобъемлющим и представляет собой историческую возможность для возвращения к верховенству международного права в усилиях по урегулированию израильско-палестинского конфликта. И действительно, консультативное заключение подчеркивает применимость — и необходимость уважения — норм принципов международного права в решении вопроса о стене и в конечном мирном урегулировании вопроса о Палестине. Правовые нормы и принципы, подчеркнутые Судом, соответствуют тем самым нормам и принципам, которые неоднократно подтверждала Генеральная Ассамблея в своих резолюциях по вопросу о Палестине, на протяжении десятилетий игнорировавшихся и нарушавшихся Израилем, оккупирующей державой.

В своем консультативном заключении Международный Суд пришел, в частности, к выводу о том, что строительство стены, сооружаемой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и связанный с ней режим противоречат международному праву. Приходя к этому решению, Суд провел исторический анализ статуса оккупированной палестинской территории, за которым последовали анализ с целью установления того, нарушены ли правовые нормы, а затем и определение в отношении правовых последствий в этой связи. Суд установил, что район между линией перемирия 1949 года («зеленая линия») и бывшей восточной границей подмандатной Палестины, включая Восточный Иерусалим, был оккупирован Израилем в 1967 году и согласно международному праву рассматривается как оккупированная территория. Здесь необходимо также напомнить о таком важном событии, как принятие Генеральной Ассамблеей 6 мая 2004 года резолюции 58/292 о статусе оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.

Короче говоря, что касается конкретных нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и нормы в области прав человека, то Суд пришел, в частности, к выводу о том, что строительство Израилем стены и связанный с ней режим создают «на земле» «свершившийся факт», который будет равнозначен фактической аннексии, серьезно подрывают осуществление палестинским народом его права на самоопределение и тем самым нарушают это право; приводят к уничтожению или изъятию имущества в нарушение соответствующих положений Гаагского положения и четвертой Женевской конвенции; и нарушают право палестинского народа на свободу передвижения и право на труд, на здоровье, на образование и на достаточный жизненный уровень. При рассмотрении маршрута прохождения стены Суд установил не только то, что он отходит от «зеленой линии», но и то, что извилисто-хитроумный маршрут стены был проложен таким образом, чтобы включить в эту территорию независимое большинство израильских поселений на оккупирован

ной палестинской территории (включая Восточный Иерусалим). В этой связи важно то, что Суд также пришел к недвусмысленному выводу о том, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории (включая Восточный Иерусалим) были созданы в нарушение международного права.

В этой связи также настоятельно необходимо упомянуть важность выводов, к которым пришел Суд в консультативном заключении. После определения о том, что строительство стены и связанный с ней режим противоречат международному праву, Суд пришел к следующему определению: Израиль обязан положить конец своим нарушениям международного права, прекратить работы по строительству стены, сооружаемой на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, немедленно демонтировать находящиеся там сооружения и немедленно отменить или прекратить действие всех касающихся этого вопроса законодательных и подзаконных актов; Израиль обязан произвести возмещение за весь ущерб, причиненный строительством стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него; все государства обязаны не признавать незаконного положения, возникшего в результате строительства стены, и не оказывать помощь или содействие в сохранении положения, порождаемого таким строительством; и все государства-участники четвертой Женевской конвенции, кроме того, обязаны обеспечить соблюдение Израилем норм международного гуманитарного права, закрепленных в этой Конвенции; и Организация Объединенных Наций, и особенно Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, должны проработать вопрос о том, какие еще меры необходимы для прекращения незаконного положения, возникшего в результате строительства стены и введения связанного с ней режима, при должном учете консультативного заключения.

Что касается Организации Объединенных Наций, то Генеральная Ассамблея на своей десятой чрезвычайной специальной сессии уже сделала первый шаг в этом направлении. Ассамблея получила и признала консультативное заключение и приняла резолюцию ES-10/15 от 20 июля 2004 года, в которой она, в частности, потребовала, чтобы Израиль, оккупирующая держава, соблюдал свои правовые обязательства, упомянутые в консультативном заключении, а также призвала все государства — члены Организации Объединенных Наций соблюдать свои правовые обязательства, упомянутые в консультативном заключении. И действительно, уважение и соблюдение норм и принципов международного права, как они определены в консультативном заключении, Израилем, оккупирующей державой, и государствами-членами может лишь оказать позитивное воздействие на нынешнюю ситуацию на местах в пределах оккупированной палестинской территории и на усилия по достижению мирного политического урегулирования конфликта на основе международного права.

В высшей степени достойно сожаления то, что непосредственная реакция Израиля, оккупирующей державы, как на консультативное заключение, так и на резолюцию ES-10/15 была негативной и вызывающей, и израильские должностные лица заявили о намерении Израиля продолжать строительство стены, а оккупационные силы действительно сооружают эту стену, а также принимают связанные с ней незаконные меры. Ясно,

что продолжающееся нарушение международного права и полное неуважение к консультативному заключению и резолюциям Ассамблеи должны по-прежнему вызывать серьезную обеспокоенность у Организации Объединенных Наций. Прямое и серьезное воздействие этой сохраняющейся незаконной ситуации на усилия по достижению мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта не вызывает сомнений, и как Генеральная Ассамблея, так и Совет Безопасности должны безотлагательно заняться этой проблемой. У Израиля, оккупирующей державы, есть выбор: он может либо выполнить консультативное заключение, либо формально стать государством-изгоем.

Уход Израиля с палестинской территории, оккупированной с 1967 года, о чем говорится в резолюции 58/21, а также в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и в многочисленных других резолюциях, является основополагающей предпосылкой для урегулирования вопроса о Палестине и для достижения мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта на основе сосуществования двух государств. Политика колониализма через создание поселений, проводимая оккупирующей державой, и строительство ею стены на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, являются антитезой ухода и фактически представляют собой крупное препятствие и даже угрозу для реализации национальных прав палестинского народа и для достижения урегулирования на основе сосуществования двух государств. Без полного прекращения и обращения вспять всей поселенческой деятельности и строительства стены не может быть никакой надежды на осуществление «дорожной карты» и не может быть никакой надежды на мирное урегулирование. Международное сообщество должно осознать эту реальность и принять необходимые, серьезные меры в этой связи, в том числе приложить все усилия для полного осуществления этих резолюций, а также для обеспечения всестороннего соблюдения консультативного заключения Международного Суда. Только путем отстаивания международного права и целей и принципов Устава усилия, направленные на достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, могут увенчаться успехом. Все соответствующие стороны должны активизировать свои усилия в этом направлении.

В этой связи есть надежда на то, что международное сообщество и «четверка» также приложат необходимые усилия для спасения «дорожной карты» и для осуществления ее положений с целью выполнения поставленных в ней целей и задач. Соответственно, неоднократные попытки Израиля увильнуть от выполнения «дорожной карты» и заменить ее другими шагами должны быть отвергнуты. Предложенный израильским премьер-министром «односторонний план разъединения» и обмен письмами между Израилем и Соединенными Штатами от 14 апреля 2004 года не согласуются с «дорожной картой», и, более того, упомянутый план и несколько положений указанных писем нарушают международное право, соответствующие резолюции Совета Безопасности и неотъемлемые права палестинского народа, в том числе палестинских беженцев. В этой связи следует со всей определенностью заявить, что письма являются неприемлемыми и не могут изменить круга ведения мирного процесса или неотъемлемых прав палестинского народа. Кроме того, любой израильский уход

из полосы Газа должен быть полным и окончательным выводом и должен сопровождаться аналогичными шагами на Западном берегу, с тем чтобы действительно стать частью «дорожной карты». Любой такой вывод должен также осуществляться в полном сотрудничестве с Палестинским органом.

Палестина с нетерпением ожидает возобновления значимых переговоров с целью достижения окончательного мирного урегулирования и обеспечения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке, включая всесторонние мирные отношения между Израилем и Палестиной. До достижения такого мирного урегулирования Палестина надеется и ожидает дальнейшей поддержки со стороны международного сообщества и приложения дальнейших подлинных усилий с этой целью, в том числе, в частности, со стороны Организации Объединенных Наций».

Вербальная нота Постоянного представительства Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

«Сирийская Арабская Республика поддержала резолюцию 58/21 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2003 года, озаглавленную «Мирное урегулирование вопроса о Палестине». Эта позиция определялась ее уверенностью в том, что достижение всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке на основе решений международных организаций, особенно резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года, не будет возможно до мирного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования вопроса о Палестине, лежащего в основе арабо-израильского конфликта. Исходя из этого, арабские страны единогласно утвердили Арабскую мирную инициативу, принятую на четырнадцатой сессии Совета Лиги арабских государств на высшем уровне, состоявшейся в Бейруте 27 и 28 марта 2002 года. Между тем Сирийская Арабская Республика вновь заявила о своей стратегической позиции, основанной на достижении всеобъемлющего и справедливого мира, посредством призыва президента Сирийской Арабской Республики к возобновлению мирных переговоров, с тем чтобы продвинуть далее то, что было достигнуто на мирных переговорах после Мадридской конференции в 1991 году.

Сирийская Арабская Республика желает вновь подтвердить содержание резолюции 58/21 (2003) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2003 года в отношении незаконного характера израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года. Сирийская Арабская Республика также желает подчеркнуть, что продолжающееся присутствие этих поселений является серьезным препятствием для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и свидетельствует о том, что сменяющие друг друга израильские администрации не обладают необходимой политической волей для достижения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе на основе решений международных организаций. Всем

стало очевидно, что планы, предлагаемые Шароном, направлены на то, чтобы лишить беженцев права на возвращение в свои дома в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

Сирийская Арабская Республика выражает полную поддержку содержащемуся в этой резолюции подтверждению принципа недопустимости приобретения территорий с помощью боевых действий, который вытекает из резолюции 242 (1967) Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года. Она также подтверждает незаконность израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима.

Решимость Израиля продолжать осуществление на палестинской территории своего экспансионистского проекта, особенно продолжение строительства разделительной стены в рамках проводимой им политики свершившегося факта, а также несоблюдение им резолюции ES-10/13 Генеральной Ассамблеи от 21 октября 2003 года, в которой содержится требование к Израилю прекратить строительство этой стены, являются яркими примерами незаконных действий Израиля в нарушение линии перемирия 1949 года, а отвержение им принципа равенства народов с точки зрения неотъемлемых прав и права на самоопределение, создает еще одно препятствие на пути установления долгожданного мира.

Сирийская Арабская Республика осуждает продолжение Израилем незаконной оккупации арабских территорий, агрессивных действий и вторжений на палестинские территории, разрушения домов, экспроприации земель и задержаний, политики убийств палестинских лидеров, которые активизировались в последнее время, и изгнания палестинцев из их домов, деревень и городов. Подобная политика Израиля является отражением проводимой им практики государственного терроризма, его истинных намерений продолжать оккупацию и игнорирования им решений международных организаций. Подобная политика Израиля несовместима с желанием международного сообщества достичь урегулирования палестинского вопроса согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, в частности резолюциям 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года, которые подтверждают необходимость ухода Израиля со всех оккупированных арабских территорий и предоставления палестинскому народу возможности осуществить свое право на самоопределение и создать свое собственное независимое государство на своей национальной земле».

II. Замечания

5. Я с сожалением сообщаю, что, несмотря на усилия международного сообщества, прилагаемые через посредство «четверки» (Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки) и заявленную сторонами приверженность инициативе «дорожная карта», которую они выразили на встрече на высшем уровне в Акабе, Иордания, 4 июня 2003 года, ситуация на Ближнем Востоке характеризуется зашедшим в тупик мирным процессом и сохраняющимся высоким уровнем насилия. В течение прошлого года как палестинцы, так и израильтяне страдали от насилия и постоянно увеличивающегося числа жертв. Гуманитарная ситуа

ция на оккупированной арабской территории продолжала ухудшаться, причем даже минимального стандарта жизни для многих палестинцев удается поддерживать лишь при помощи сообщества доноров и, в частности, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и других учреждений и программ Организации Объединенных Наций.

6. Растущее число убитых и раненых свидетельствует об отсутствии прогресса в продвижении вперед мирного процесса в течение прошлого года. По состоянию на 16 сентября 2004 года в конфликтах предыдущего года погибли 825 палестинцев и 136 израильтян. За четыре года, прошедших с начала насилия в сентябре 2000 года, было убито не менее 3633 палестинцев и 966 израильтян. Эта постоянно обостряющаяся человеческая трагедия вновь подчеркивает срочную необходимость для сторон выполнить свои обязательства в соответствии с «дорожной картой» и возобновить мирный процесс.

7. Ни одна из сторон не приняла надлежащих мер для защиты гражданского населения, и обе стороны нарушают свои обязательства по международному праву. На Израиле как на оккупирующей державе лежит четко определенная обязанность защищать гражданское палестинское население и его имущество. Тем не менее палестинское гражданское население продолжает гибнуть и получать увечья в результате военных операций Израиля, включая вторжение и предупредительные удары. Кроме того, Израиль продолжает незаконную практику внесудебных убийств. Масштабы разрушений палестинского имущества израильскими военными вызывают глубокую озабоченность по поводу коллективного наказания. Со своей стороны, Палестинская администрация обязана — в соответствии с достигнутыми с Израилем соглашениями, нормами международного гуманитарного права и своими обязательствами по «дорожной карте» — защищать израильское гражданское население от атак, совершаемых с находящихся под ее контролем территорий. Она не выполняет эти обязательства, и израильское гражданское население продолжает страдать от террористических нападений, совершаемых группировками палестинских боевиков, включая террористов-самоубийц и обстрелы ракетами «Кассам». Ссылки обеих сторон на действия друг друга не освобождают ни одну из них от необходимости выполнения своих собственных обязательств. Не может быть никаких предварительных условий для соблюдения норм гуманитарного права и международных соглашений.

8. В более широком смысле, обе стороны не выполнили свои обязательства в соответствии с «дорожной картой». Израильское правительство не достигло никакого прогресса в выполнении своего основного обязательства по незамедлительному демонтажу новых поселений, построенных с марта 2001 года, и по замораживанию поселенческой деятельности, включая естественный прирост населения. Палестинская администрация не достигла никакого прогресса в выполнении своего основного обязательства по принятию срочных мер на местах для прекращения насилия и борьбы с террором. До тех пор пока Палестинская администрация и правительство Израиля не примут необходимые первые меры по возобновлению движения к миру, тупиковая ситуация будет продолжаться и не будет прочного прекращения огня. Эти первые меры очевидны: с израильской стороны — демонтаж новых поселений и полное замораживание всей поселенческой деятельности, а с палестинской стороны — осуществление кон

кретных реформ в области безопасности и прекращение насилия во всех его формах.

9. Израиль не выполнил свое основное обязательство в соответствии с «дорожной картой». Расширение поселений и отсутствие мер по демонтажу поселений, построенных после 2001 года, серьезно подорвали доверие палестинцев к намерениям Израиля и способствовали распространению экстремистских настроений среди палестинцев. Несмотря на неоднократные обещания израильского правительства, деятельность по созданию поселений продолжается. По данным министерства внутренних дел Израиля численность поселенцев продолжает увеличиваться. Как сообщается, строительство поселений продолжалось значительными темпами, особенно в крупных районах концентрации поселений. В Восточном Иерусалиме и вокруг него в последнее время поселенческая деятельность, поддерживаемая как правительством, так и частным сектором, по сообщениям наблюдателей, осуществляется невиданными с 1992 года темпами. Проводимая правительством деятельность по созданию поселений серьезно сказывается на целостности палестинской территории. Так например, особое беспокойство вызвали сообщения о том, что израильское правительство утвердило планы строительства 600 новых квартир в крупнейшем израильском поселении Маале-Адумим, а также объявление торгов на строительство более чем 1000 новых домов в поселениях на Западном берегу.

10. В течение отчетного периода Израиль упорно продолжал свои усилия по лишению избранного президента Палестинской администрации г-на Арафата возможности передвигаться за пределами его штаб-квартиры на Западном берегу.

11. Принятые Палестинской администрацией меры в области безопасности все еще ограничены и не четки. Последние 12 месяцев мы постоянно призывали Палестинскую администрацию принять решительные меры по реформированию, переориентации и оздоровлению палестинских служб безопасности. Решительные меры в этом отношении помогли бы установить законопорядок, а также пошатнувшийся авторитет Палестинской администрации. Необходимые элементы реформы понятны для всех: сведение всех служб безопасности в три основных органа с профессиональным руководством и их подчинение эффективному министру внутренних дел, который будет подотчетен дееспособному премьер-министру.

12. Другой критической областью являются выборы. 4 сентября 2004 года началась регистрация избирателей под эгидой Центральной избирательной комиссии, к чему настоятельно призывало международное сообщество в течение прошлого года. В то же время достойно всяческого сожаления, что израильские власти закрыли три регистрационных центра и задержали пять палестинских сотрудников Комиссии 13 сентября 2004 года. Подобные действия являются неприемлемым вмешательством в регистрационный процесс в Восточном Иерусалиме, и мы призываем Израиль содействовать, а не мешать этому важному процессу. Кроме того, Палестинской администрации предстоит еще многое сделать для обеспечения того, чтобы проведение местных выборов, которые должны начаться 9 декабря 2004 года и продолжаться в течение одного года, соответствовало минимальным международным стандартам. Но еще важнее то, что вскоре должны последовать национальные выборы.

13. В течение прошедшего года ситуация на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине, оставалась предметом широких консультаций и прений в Совете Безопасности. Секретариат продолжал проводить регулярные неофициальные брифинги для членов Совета по последним событиям на Ближнем Востоке. В течение этого года Совет Безопасности принял две резолюции, касающиеся Ближнего Востока. 19 ноября 2003 года Совет принял резолюцию 1515 (2003), в которой утвердил «дорожную карту» и призвал стороны выполнить свои обязательства по «дорожной карте». 19 мая 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1544 (2004), в которой призвал Израиль уважать свои обязательства по международному гуманитарному праву, включая его обязательство не разрушать дома палестинцев вопреки законам.

14. В течение года Израиль продолжал строительство ограждения в некоторых частях Западного берега. 21 октября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию ES-10/13, в которой потребовала, чтобы Израиль немедленно прекратил и обратил вспять процесс строительства стены, сооружаемой в некоторых районах Западного берега. В резолюции содержалась просьба, чтобы я периодически представлял Ассамблее доклады о ее соблюдении, при этом, чтобы я представил первый доклад в течение одного месяца. 24 ноября 2003 года я представил Ассамблее доклад ES-10/248. 8 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию ES-10/14, в которой просила Международный Суд в срочном порядке дать консультативное заключение о правовых последствиях строительства стены. В феврале 2004 года Суд заслушал аргументы на открытых слушаниях, а 9 июля вынес консультативное заключение, в котором констатировал, что строительство стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, противоречит международному праву; что Израиль обязан прекратить подобные нарушения и возместить весь ущерб, причиненный строительством стены; и что Ассамблея и Совет Безопасности, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер по прекращению этой незаконной ситуации. 20 июля 2004 года Ассамблея приняла резолюцию ES-10/15, в которой потребовала, чтобы Израиль соблюдал свои правовые обязательства, и попросила меня создать реестр ущерба, причиненного строительством стены.

15. В течение отчетного периода наблюдалось тревожное увеличение количества актов насилия против сотрудников и имущества Организации Объединенных Наций и их преследования. Сотрудникам Организации Объединенных Наций часто создаются помехи в выполнении ими своих обязанностей. На Израиле лежит четкая обязанность обеспечивать защиту и безопасность персонала и имущества Организации Объединенных Наций. Кроме того, Израиль должен принять меры по обеспечению того, чтобы движению гуманитарных товаров не создавались излишние помехи из соображений безопасности. Израиль также должен приложить усилия для облегчения передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций через пропускной пункт «Эрец» в соответствии с привилегиями и иммунитетами, предоставленными всем сотрудникам Организации Объединенных Наций.

16. В феврале 2004 года премьер-министр Шарон объявил об инициативе, связанной с выводом израильских вооруженных сил из сектора Газа и частей Западного берега и эвакуацией всех поселений в полосе Газа, а также четырех поселений в северной части Западного берега. На своем заседании 4 мая 2004 года «четверка» приветствовала этот шаг и заявила, что для того, чтобы

этот шаг явился эффективным и реальным вкладом в мирный процесс, необходимо выполнить следующие требования: чтобы вывод был полным и всеобъемлющим; чтобы он привел к концу оккупации Газы и сопровождался аналогичными мерами на Западном берегу; чтобы он происходил в рамках «дорожной карты» и видения обоих государств; и чтобы он был полностью скоординирован с Палестинской администрацией и «четвертой». Я надеюсь, что и израильская, и палестинская стороны сконцентрируют свое внимание на стоящих перед ними задачах, с тем чтобы превратить этот вывод и его последствия в новое начало мирного процесса. Египет и Иордания могут помочь этому процессу. Обе страны до настоящего времени играли достойную высокой оценки и похвалы руководящую роль.

17. Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом готовы помочь сторонам в этом деле, если те сделают правильный выбор. «Четверка» постоянно проводит тесные консультации и регулярно встречается для оценки ситуации на месте и для анализа надлежащего курса действий. Основной координационный орган сообщества доноров, известный под названием «Специальный комитет связи» планирует провести свое заседание позже в этом году для изучения путей и способов, которыми сообщество доноров могло бы помочь сторонам превратить этот вывод в начало подлинного мирного процесса. И вновь это зависит от самих сторон — от правительства Израиля и Палестинской администрации, — а также от того выбора, который они сделают в этом отношении.

18. На экономическом фронте картина по-прежнему остается мрачной. Палестинская экономика полностью разрушена и не оставляет практически никаких надежд на восстановление, если не будут приняты срочные меры. Сорок семь процентов палестинского населения в настоящее время проживают в условиях нищеты. Уровень безработицы среди палестинцев составляет 34,3 процента, или 28,6 процента по скорректированному Международной организацией труда показателю, который исключает переставших искать работу людей. В настоящее время БАПОР и Мировая продовольственная программа оказывают регулярную продовольственную помощь 1 480 000 человек, т.е. 39 процентам от общего палестинского населения на оккупированной территории, и сейчас БАПОР поставляет в 10 раз больше продовольствия, чем до сентября 2000 года.

19. Недавнее исследование, проведенное Всемирным банком, выявило, что глубокий экономический кризис на Западном берегу и в секторе Газа является одним из худших экономических спадов в современной истории. Он вызывает обнищание целого поколения молодых палестинцев, а также подрывает авторитет Палестинской администрации и неизбежно ведет к росту популярности воинствующих фракций. Основной причиной этого кризиса является введенный правительством Израиля режим закрытий. Экономику Палестины нельзя будет возродить без существенных изменений в режиме закрытий. Всемирный банк подчеркнул, что израильский план размежевания окажет ограниченное воздействие на экономику Палестины и уровень жизни палестинцев, если он не будет сопровождаться радикальным ослаблением режима закрытий, включая следующие три элемента: снятие внутренних препятствий для передвижения на Западном берегу, открытие внешних границ Палестины для торговли товарами и восстановление разумного потока палестинской рабочей силы в Израиль.

20. Если будут выполнены эти условия, то появится возможность мобилизовать дополнительные финансовые средства доноров. Однако донорам нужны определенные гарантии того, что их взносы будут использованы продуктивно. Помощь будет оказываться в контексте успешного полного выхода Израиля из сектора Газа и северной части Западного берега в качестве первого шага на пути выполнения «дорожной карты».

21. Особое беспокойство вызывает то, что Израиль заявил о своем намерении постепенно полностью отказаться от использования палестинской рабочей силы на территории Израиля к 2008 году. С сентября 2000 года численность палестинцев, работающих в Израиле, существенно сократилась. Палестинская экономика зависит от экономики Израиля не только в плане трудоустройства, но и в плане сырья и торговли. Хотя стороны, возможно, и решат изменить это взаимоотношение в долгосрочном плане, восстановление палестинской экономики в краткосрочном плане зависит от возвращения к разумным уровням использования палестинской рабочей силы в Израиле. Если же Израиль твердо решит покончить с использованием труда палестинцев и осуществить план размежевания без сопутствующих мер по ослаблению режима внутренних и внешних закрытий, уровень безработицы и нищеты среди палестинцев будет и далее повышаться.

22. Я призываю международное сообщество предоставить необходимые ресурсы для оказания поддержки программам Организации Объединенных Наций в исправлении ухудшающейся экономической и гуманитарной ситуации палестинского народа и особенно предоставить достаточные финансовые средства для БАПОР, с тем чтобы он мог и далее оказывать палестинским беженцам необходимые услуги. Донорская помощь приобретает особо важное значение в тот момент, когда гуманитарная ситуация достигла такого критического уровня.

23. Пока что в этом году БАПОР получил обещания на взносы, которые не покрывают и половины его финансовых потребностей в рамках его призыва о чрезвычайной помощи беженцам на Западном берегу и в секторе Газа. Из почти 210 млн. долл. США было обещано лишь 89 млн. долл. США. Нехватка финансовых ресурсов скажется на качестве и уровне чрезвычайной гуманитарной помощи со стороны Агентства, что приведет к дальнейшему ухудшению и так нелегкой жизни палестинского народа и к более серьезным последствиям.

24. К концу этого года Агентство приступит к осуществлению рассчитанного на пять лет среднесрочного плана, охватывающего примерно 2 млн. зарегистрированных беженцев в районе деятельности Агентства. Дополнительные финансовые ресурсы, необходимые для осуществления этого плана, помогут создать равные условия для живущих бок о бок беженцев и небеженцев и позволят Агентству наверстать то, что было упущено за годы недостаточного финансирования.

25. Я хотел бы выразить особую признательность Специальному координатору Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу Терье Рёд-Ларсену и моему Личному представителю при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации, сотрудникам Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций и Генеральному комиссару БАПОР Петеру Хансену, сотрудникам Агентства и всех других учреждений Организации Объединенных Наций, которые продолжают оказывать неоценимые услуги, работая в таких суровых и трудных условиях.